



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ - ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ  
ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ  
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET ELIAS  
NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

**Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ**  
**THE WORD OF GOD**  
**WEEKLY MAGAZINE**

**DATE: 27-02-22 YEAR: 39 NUMBER: 1902**

**WEB PAGE: [PROPHETELIAS.ORG.AU](http://PROPHETELIAS.ORG.AU)**  
**FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)**  
**EMAIL: [PROPHETELIAS@ESC.NET.AU](mailto:PROPHETELIAS@ESC.NET.AU)**

## ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΑΠΟΚΡΕΩΝ ( 1:Κορ. 8, 8-9, 2) 27 Φεβρουαρίου 2022

Ἡ Τρίτη Κυριακή τοῦ Τριωδίου, εἶναι γνωστή ὡς Κυριακή τῶν Ἀποκρέων. Εἶναι πασύγνωστο στους Ὁρθοδόξους λαούς ὅλου τοῦ κόσμου, ὅτι σήμερα εἶναι ἡ τελευταία ἡμέρα, κατά τήν ὁποία καταλύονται τά κρέατα μέχρι τήν Ἀνάσταση τοῦ Κυρίου μας. Ἀπό αὔριο ἀρχίζει ἡ ἑβδομάδα τῆς τυρινῆς, ὅπου καταλύομεν, γαλακτερά, αὐγά και ἄλλα, ἐκτός κρέατα. Ἡ Ἐκκλησία μας, δέν ἐνδιαφέρεται μόνο γιά τήν πνευματική τροφή τῶν τέκνων της ἀλλά και γιά τήν ὑλική τους διατροφή. Ἀκόμη και τό ἀποστολικό ἀνάγνωσμα τῆς ἡμέρας, κάνει ἀναφορά στήν ὑλική τροφή. Ὁ Ἀπόστολος Παῦλος λέγει: **«Οὐ μή φάγω κρέα εἰς τόν αἰῶνα, ἵνα μή τόν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω».** Ἔχω δικαίωμα και εἶμαι ἐλεύθερος νά τρώγω κρέατα, λέγει, ἀλλά προκειμένου νά σκανδαλίσω κάποιον ἀδελφό μου, δέν θά φάγω κρέας σ' ὅλη μου τήν ζωή. Στήν περίπτωση τοῦ Ἀποστόλου, τό ἔλεγε αὐτό, διότι στήν ἐποχή του, ἐπωλοῦνταν στήν ἀγορά κρέατα ἀπό ζῶα πού οἱ εἰδωλολάτρες ἐπρόσφεραν σάν θυσία στους θεούς τους. Αὐτά ἐθεωροῦντο ἀπό τούς εἰδωλολάτρες ὡς ἱερά και τά ἔτρωγαν γιά νά λάβουν χάρη ἀπό τούς θεούς τους, ἐνῶ οἱ Χριστιανοί τά ἔτρωγαν, σάν ἀπλά κρέατα ὅπως γίνεται μέχρι τίς μέρες μας. Μεταξύ ὅμως τῶν Χριστιανῶν ὑπῆρχαν και νεοφώτιστοι στήν χριστιανική πίστη, οἱ ὁποῖοι βλέποντας τούς Χριστιανούς νά κάθονται στά τραπέζια και νά καταλύουν αὐτά τά φαγητά, ἐσκανδαλίζονταν. Ἐθεωροῦσαν ὅτι και οἱ Χριστιανοί δέν ἔπρεπε νά τρώγουν κἄν ἀπό τά εἰδωλόθυτα. Στό σημεῖο αὐτό βλέπουμε τόν Ἀπόστολο Παῦλο νά ἐπεμβαίνει, προτείνοντας τήν χριστιανική πλευρά, πού εἶναι ἡ διάκριση τῆς ἐλευθερίας. **«Οὔτε ἐάν φάγωμεν περισσεύωμεν, οὔτε ἐάν μή φάγωμεν ὑστερούμεθα»**, μέ ἀπλά λόγια, οὔτε ἐάν φᾶμε προοδεύουμε στήν ἀρετή, οὔτε ὅταν δέν φᾶμε θά μείνουμε πίσω. Προσέχετε ὅμως μᾶς λέγει, μήπως τό δικαίωμα αὐτό πού ἔχετε νά τρῶτε ἀπ' ὅλα, ἀκόμη και εἰδωλόθυτα, γίνει αἰτία νά ἀμαρτήσουν οἱ ἀσθενεῖς στήν πίστη ἀδελφοί σας. Διότι ὁ ἀδύνατος στήν πίστη, ὅταν βλέπει ἐσένα ἀπ' τόν ὁποῖο περιμένει νά τόν διδάξεις, νά κάθεται στό τραπέζι και νά καταλύεις ἀπό τά εἰδωλόθυτα, ἀντί νά στεραιωθεί στήν πίστη, μπορεῖ νά χάσει και αὐτήν πού ἔχει. Δέν ἀρκεῖ τό γεγονός ὅτι δέν κάμνεις κάτι τό παράνομο, ὅποτε εἶσαι ἐλεύθερος και δίχως καμμία τύψη νά τρῶς ὅτι θέλεις και ὅποτε θέλεις, σκανδαλίζοντας τόν ἄλλον. Ἐμεῖς ἀδελφοί μου οἱ Χριστιανοί, ὀφείλουμε νά ἐνδιαφερώμεθα περισσότερο γιά τό καλό και τήν πνευματική πρόοδο, προπαντός τῶν ἀδυνάτων ἀδελφῶν μας και ὕστερα γιά τόν ἑαυτό μας. Πρέπει νά ἔχουμε ἐπίγνωση τῆς χριστιανικῆς μας Ἱεραποστολῆς, σέ κάθε κίνηση τῆς ζωῆς μας. Μέ δύο λόγια: **«νά συμπεριφερώμεθα μέ διάκριση».** Γιατί; Διότι ἐμεῖς φέρουμε εὐθύνη ἐνώπιον τοῦ Χριστοῦ, ὁ Ὅποῖος ἐθύσασε τήν ζωή Του γιά τήν σωτηρία τοῦ ἀδελφοῦ σου. Δέν ἔχουμε λοιπόν ἐμεῖς τό δικαίωμα νά γινώμεθα αἰτία νά βλάπτονται οἱ ἀδελφοί μας και νά τούς πληγώνουμε στήν συνείδηση ἡ ὁποία ἀσθενεῖ, ἔχοντας τήν δικαιολογία ὅτι δέν κάνουμε κάτι ἐναντία τοῦ νόμου. Ἐμεῖς

ὅμως πού κατανοοῦμε τά λόγια τοῦ σημερινοῦ ἀποστολικοῦ ἀναγνώσματος, πληροφοροῦμεθα ὅτι διαπράττουμε ἁμαρτία ἐνώπιον τοῦ Χριστοῦ μας, πού πέθανε γιά νά σώσει τούς ἀδελφούς μας. Βέβαια τό πρόβλημα τῶν εἰδωλόθυτων δέν μᾶς προβληματίζει στίς μέρες μας, οὔτε κᾶν μᾶς ἀπασχολεῖ, διότι δέν ὑπάρχει. Μᾶς δίνει ὅμως τήν εὐκαιρία νά κατανοήσουμε ἕνα γενικότερο πρόβλημα κάθε ἐποχῆς. Μέσα στήν Ἐκκλησία οἱ Χριστιανοί δέν ἔχουν ὅλοι τά ἴδια κριτήρια, τήν ἴδια πνευματική ὠριμότητα καί διάκριση. Κάθε πιστός ἔχει τήν ἰδιαιτερότητά του, τόν χαρακτήρα του, τήν ὁποία ἀγωγή του, τίς εὐαισθησίες του, τήν δική του οἰκογενειακή ἀνατροφή καί συνήθειες. Διά τοῦτο καί ἐπαναλαμβάνουμε, ὅτι πρέπει νά εἴμεθα πολύ διακριτικοί στίς συμπεριφορές μας. Συμφωνοῦμε ὅτι οἱ ἐντολές τοῦ Θεοῦ εἶναι γιά ὅλους ἴδιες καί ὅλοι ἔχουμε τήν ὑποχρέωση νά τίς ἐφαρμόζουμε ὅλες. Ὅμως ὁ τρόπος πού καλεῖται νά ἀγωνισθεῖ γιά τήν ἐφαρμογή τους, δέν εἶναι ὁ ἴδιος. Γιά παράδειγμα, ὁ πνευματικός, συμβουλεύει τόν κάθε ἐξομολογούμενο, χρησιμοποιοῦντας, ἀκόμη καί γιά τό ἴδιο παράπτωμα, διαφορετική μέθοδο στόν ἕνα καί διαφορετική στόν ἄλλο, διότι βρίσκονται σέ ἐντελῶς διαφορετικό ἐπίπεδο χαρακτήρος καί πνευματικότητας. Αὐτό πού ἔντονα ζητεῖ ὁ σημερινός Ἀπόστολος, εἶναι νά ἀποκτήσωμε τήν διάκριση τοῦ Χριστοῦ μας. Τήν διάκριση τῆς ἀγάπης. Γιά νά τό καταλάβουμε καλύτερα, θέτει τόν ἑαυτό του σάν παράδειγμα, λέγοντας: «Ἐάν αὐτό πού τρώω, γίνεται ἀφορμή σκανδάλου καί ἁμαρτίας στόν ἀδελφό μου: **«Οὐ μή φάγω κρέα εἰς τόν αἰῶνα, ἵνα μή τόν ἀδελφόν μου σκανδαλίσω».**

Δέν θά ξαναφάω κρέας, γιά νά μή σκανδαλίσω τόν ἀδελφό μου. Γιά τούς ἀσθενεῖς ἀδελφούς μου ἔκανα καί κάνω θυσίες τῶν δικαιωμάτων μου. Μήπως ἐγώ δέν εἶμαι Ἀπόστολος μέ ἴσα δικαιώματα μέ τούς ἄλλους Ἀποστόλους; Δέν εἶμαι ἐλεύθερος ὅπως ὅλοι οἱ Χριστιανοί; Δέν εἶδα τόν Ἰησοῦ Χριστό τόν Κύριό μας; Καί δέν εἴσθε ἐσεῖς τό ἔργο πού μέ τήν βοήθεια τοῦ Κυρίου συνετέλεσα; Προκειμένου ὅμως νά σκανδαλίσω τόν ἀδελφό μου, δέν θά φάω κρέας εἰς τόν αἰῶνα. Θά θυσιάσω τά δικαιώματά μου γιά νά μή γίνω ἀφορμή νά βλαπτεῖ ὁ ἀδελφός μου, γιά τόν ὁποῖο εἶμαι ἔτοιμος νά θυσιάσω καί τήν ζωή μου. Διότι μπορεῖ αὐτά πού ἐγώ κάνω νά μή μέ βλάπτουν ἄμεσα, ἐάν ὅμως δι' αὐτῶν, σκανδαλισθεῖ ὁ ἀδελφός μου, τότε δέν θά δικαιωθῶ στήν ζωή μου. Ὁ Παῦλος γίνεται ὑπόδειγμα, γιά νά θυσιάζουμε κι' ἐμεῖς ἀκόμη καί θεμιτά δικαιώματά μας ὅταν αὐτά γίνονται ἀφορμή σκανδαλισμοῦ τῶν ἄλλων. Διότι μπορεῖ αὐτά πού κάνω ἐγώ νά μή μέ βλάπτουν πνευματικῶς, ἀλλά οἱ ἄλλοι νά ζημιώνονται. Γιά παράδειγμα, ἐγώ μπορεῖ νά ἀσθενῶ καί νά ἔχω τήν ἄδεια ἀπό τόν πνευματικό μου νά ἀκολουθῶ τίς ὁδηγίες τοῦ γιατροῦ καί νά καταλύω τά πάντα σέ καιρό νηστείας. Θά φάω λοιπόν ἀλλά ὄχι μπροστά σέ ἄλλους πού μπορεῖ νά σκανδαλισθοῦν, διότι δέν γνωρίζουν τό πρόβλημα τῆς ὑγείας μου. Δυστυχῶς ὑπάρχουν καί διάφορα ἄλλα σύγχρονα προγράμματα, διά τῶν ὁποίων ἐπέρχεται μεγάλος σκανδαλισμός στούς ἀδυνάτους Χριστιανούς, ἐμεῖς θά προσέχουμε καί θπ' ἄ

ἀπέχουμε ἀπό αὐτά. Τότε καί οἱ ἀδελφοί μας θά παίρνουν κουράγιο καί δύναμη νά συνεχίζουν τόν ἀγῶνα τους. Ἀδελφοί μου, ἐμεῖς θά κάνουμε τόν χριστιανικό μας ἀγῶνα μέ τήν διάκριση τῆς ἀγάπης καί ὁ Πανάγιος Θεός θά μᾶς ἐλεήσει.

**MEAT-FARE SUNDAY (1 Cor. 8:8-9:2) 27<sup>th</sup> February 2022**

The Third Sunday of the Triodion is known as Meat-fare Sunday. It is well known to the Orthodox peoples of the whole world that today is the last day on which meat is permitted until the Resurrection of our Lord. Tomorrow is the beginning of Cheese-fare Week during which we are allowed to eat cheese and dairy products, eggs etc., but not meat. Our Church is interested not only in the spiritual nourishment of her children but also in their complete nutrition. Even the apostolic reading of the day refers to material food. The Apostle Paul says: **"I will not eat meat in a century lest I offend my brother"**. I have the right and I am free to eat meat, he says, but in order to not offend any of my brothers, I will abstain from meat for the rest of my life. The Apostle said this because, in his times, the meat that was sold in the market was from animals offered by the idolaters as a sacrifice to their gods. The idolaters considered this meat to be holy and they ate it to receive grace from their gods, while the Christians ate it as mere food, as is done to this day. However, among the Christians, there were also newly-enlightened Christians who were scandalized at seeing brother Christians sitting at the tables eating from meat of idolatry. At this point, we see the Apostle Paul intervening, proposing the Christian side, which is the discernment of freedom. **"Food does not commend us to God. We are no worse if we do not eat, and no better if we do."** But beware, he tells us, lest this right which you have to eat of all things causes the weak amongst your brethren to sin. For when the weak in faith sees you, whom he expects to teach him, sit at table, and then permits himself to eat from idolatry, he may, instead of being strengthened in faith, lose the faith he has. It is not good enough that you are not doing anything illegal when you are free and eat what you want whenever you want, without any remorse, if you are scandalizing another. We Christians, brothers, must be more interested in the good and the spiritual progress of our weaker brothers than of ourselves. We must be aware of our Christian mission in every movement of our lives. Simply put: **"to behave with discernment"**. Why? For we have a responsibility before Christ who sacrificed His life for the salvation of your brother. Even though we are not doing anything against the law, we do not have the right to be the cause of our brothers being harmed and hurting their weak conscience. If we understand the words of today's apostolic reading, we see that we are committing a sin before our Christ who died to save our brothers. Of course, the problem of the idolaters does not concern us nowadays, because it does not exist. However, it gives us the opportunity to understand a more general problem of each era. In the Church, Christians do not all have the same criteria, the same spiritual

maturity and discernment. Every believer has his peculiarity, his character, his upbringing, his sensibilities, his own family background and habits. That's why we reiterate that we must be very prudent in our behaviour. We agree that the commandments of God are the same for all and we all have the obligation to apply them all. However, the way each person is called to work towards their implementation is not the same. For example, the spiritual father advises each of his spiritual children differently, even for the same transgression, because they are on different levels of character and spirituality. What the Apostle today is desperately seeking for us is to gain the discernment of Christ: the distinction of love. To better understand this, he cites himself as an example, saying: **"I will not eat meat again this century, lest I offend my brother"**. I will never again eat meat, so as not to offend my brother. For my weak brothers and sisters in faith, I sacrifice my rights. Am I not an Apostle with the same rights as the other Apostles? Am I not free like other Christians? Did I not see Jesus Christ our Lord? And are not you the work that I have accomplished with the help of the Lord? But in order to not offend my brother, I will not eat meat with him. I will sacrifice my rights so that I do not become an occasion for harm to my brother, for whom I am ready to sacrifice even my life as well. Because what I do may not harm me immediately, but if my brother is offended by it, then I will never be justified. Paul becomes an example for us to sacrifice even our legitimate rights when they become an occasion for scandal of others. Because what I do may not hurt me spiritually, but others may be harmed. For example, I can get sick and have my spiritual father's permission to follow the doctor's instructions and eat everything during fasting. Therefore, I shall eat, but not in front of others who may be offended because they do not know my health problem. Unfortunately, there are various other modern programs, through which there is great offence among weak Christians; we will be careful and we will stay away from them. Then our brothers and sisters will get the courage and strength to continue their struggle. My brethren, we will make our Christian struggle with the distinction of love and the All-Holy God will have mercy on us.

### **Μελέτη Αγίας Γραφής**

Κάνουμε γνωστό στους εύλαβεῖς ἐνοριῖτες μας, ὅτι οἱ συγκεντρώσεις τῶν πνευματικῶν θεμάτων «Μελέτη Ἁγίας Γραφής» ἔχουν ἤδη ἀρχίσει καί λειτουργοῦν κάθε Τετάρτη βράδυ 7-8 στίς αἴθουσες τοῦ ἐνοριακοῦ μας Κέντρου. Τά θέματα γίνονται στήν Ἀγγλική, μέ τήν δυνατότητα νά ἐρμηνεύονται καί στήν Ἑλληνική. Λειτουργοῦν ταυτόχρονα δύο ἡλικιακές ὁμάδες. Τήν πρώτη ὁμάδα ἐπιμελεῖται ὁ κ. Ἀνδρέας Ψαρομμάτης μέ ἡλικίες 13ῶν μέχρι καί 30 ἐτῶν. Τήν δεύτερη ὁμάδα, ἐπιμελεῖται ὁ π. Μιχαήλ καί περιλαμβάνει νέους καί νέες, 30 μέχρι 50 ἐτῶν. Τήν τρίτη ὁμάδα ἐπιμελεῖται ὁ π. Σταῦρος καί περιλαμβάνει ὅλες τίς ἡλικίες ἄνω τῶν 50 ἐτῶν. Παράλληλα, ὅλοι ἔχουν τήν δυνατότητα νά διαλέξουν τόν Κύκλο στόν ὁποῖο αἰσθάνονται πιό ἄνετα. Οἱ καιροί μας εἶναι πολύ δύσκολοι καί προπαντός τά

νιάτα χρειάζονται γερά πνευματικά θεμέλια για να χτίσουν με ασφάλεια τό οικοδόμημα τῆς ζωῆς τους. Παρακαλοῦμε τούς γονεῖς πού φέρουν τήν μεγαλύτερη εὐθύνη, ὄχι μόνο νά στέλνουν τά παιδιά τους, ἀλλά νά μένουν καί αὐτοί καί νά παρακολουθοῦν τά ἐνδιαφέρονται αὐτά θέματα. Παράλληλα, ὅλοι ἔχουν τήν δυνατότητα νά διαλέξουν τόν Κύκλο στόν ὁποῖο αἰσθάνονται πιό ἄνετα. Οἱ καιροί μας εἶναι πολύ δύσκολοι καί προπαντός τά νιάτα χρειάζονται γερά πνευματικά θεμέλια για νά χτίσουν με ασφάλεια τό οικοδόμημα τῆς ζωῆς τους. Παρακαλοῦμε τούς γονεῖς πού φέρουν τήν μεγαλύτερη εὐθύνη, ὄχι μόνο νά στέλνουν τά παιδιά τους, ἀλλά νά μένουν καί αὐτοί καί νά παρακολουθοῦν τά ἐνδιαφέρονται αὐτά θέματα.

### **Bible Study**

We make it known to our esteemed parishioners that our "*Bible Study*" gatherings have begun and operate every Wednesday night from 7pm to 8pm in the rooms of our Parish Centre. The spiritual topics are delivered in English with the possibility to be interpreted in Greek as well. Three age circles operate simultaneously. The first circle is led by Mr. Andrew Psaromatis and includes young people from 13 up to 30 years old. The second circle is led by Fr. Michael Psaromatis and includes people from 30 to 50 years old. The second group is led by Fr. Stavros Psaromatis and includes all ages over 50 years. At the same time, everyone has the opportunity to choose the group in which they feel most comfortable. The times in which we live are very difficult, especially for young people who need strong spiritual foundations on which to safely build the structure of their lives. We ask parents who have the utmost responsibility to not only send their children, but also to stay with us and follow these subjects.

### **Μέγας Ἑσπερινός – Great Vespers**

Τό ἐρχόμενο Σάββατο 5 Μαρτίου καί ὥρα 5.30 τό ἑσπέρας, θά τελέσωμε τόν Μέγα Ἑσπερινό τῆς Κυριακῆς τῆς Τυρινῆς.

**Next Saturday March 5,** we will celebrate Great Vespers of Cheese Sunday at 5.30pm.

### **Δωρεές - Donations**

Ἀνώνυμος	για τήν Κιβωτό τοῦ Κόσμου	\$1000
Ἀνώνυμος	για τά συσίτια Μ. Πειραιῶς	\$1000
Ἀναστασ. Πάπα & Εἰρήνη Μανδαλιοῦ εἰς μνήμην τῆς μητρός τους Δεσποίνης		\$1000
Ἀνώνυμος	Φιλόπτωχο	\$ 200
Ἀνώνυμος	Ἐκκλησία	\$ 200
Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ Ἐκκλησία		\$ 200
Οἰκ. Δημητρίου Κοσμᾶ Φιλόπτωχο		\$ 200
Οἰκ. Νικολόπουλου	Ἐκκλησία	\$ 100
Μαρία Παναγιωτοπούλου & Φ. Πιζήμολα εἰς μνήμην τῆς Μητρός τους		\$ 50
Νίκη Μπιμπῆ	για λάδι τῶν κανδηλιῶν τῆς Ἐκκλησίας	\$ 50
Νίκη Μπιμπῆ	Φιλόπτωχο	\$ 50

Δέν βρίσκουμε λόγια ικανά, γιά νά εύχαριστήσωμε τούς εύλαβέστατους δωρητές, έπωνύμους καί άνωνύμους, όπου γνωρίζουν ότι τά άγαθά τους εΐναι δωρεές τοϋ Θεοϋ καί έπιστρέφουν μέρος τών άγαθών τους διαφοροτρόπως. Εύχόμεθα όπως ό Κύριος τούς εύλογεΐ πάντοτε καί τους άνταποδίδει πολλαπλασίως τίς πλούσιες δωρεές Του.

We can scarcely find words sufficient to thank the most revered donors, named and anonymous, who know that their goods are gifts from God and return part of their goods in various ways. We pray that the Lord may bless them always and multiply their rich gifts in abundance.

### **Μεγάλη Εύλογία**

Έχθές Σάββατο 26 Φεβρουαρίου, έπισκεύθει τήν πόλη μας ό Σεβασμιώτατος Αρχιεπίσκοπος Αύστραλίας Πατήρ καί Ποιμενάρχης ήμών Κ.Κ. Μακάριος. Τόν Σεβασμιώτατο ύπεδέχθει στό άεροδρόμιο τής Άδελαιδος, ό Θεοφιλέστατος Έπίσκοπος Σινώπης κ. Σιλουανός μετά τοϋ Ίεροϋ κλήρου τής Ίερᾶς μας Αρχιεπισκοπής. Στά γραφεΐα τής Ίερᾶς Αρχιεπισκοπής, ό Σεβασμιώτατος εύλόγησε τήν πλούσια τράπεζα όπου έτοιμάσαν κυρίες τής Κεντρικής Φιλοπτώχου καί έγευματίσε μετά τοϋ Ίεροϋ κλήρου. Τό πρόγραμμα τοϋ Σεβασμιωτάτου, περιλαμβάνει, έκτός τής σημερινής Αρχιερατικής Θεΐας Λειτουργΐας στόν Ίερό Ναό Γεννήσεως τοϋ Χριστοϋ στό Port Adelaide, έπισκέψεις, Ίερών Ναών, συνάξεις κληρικών καί λαϊκών, ένοριακών καί κοινωνικών παραγώντων, μέ μιά πληθώρα θεμάτων ποιμαντικής καί έκκλησιαστικής ύφής. Στήν έπόμενη έκδοση θά άναφέρουμε περισσότερα άπό τήν έπίσκεψη τοϋ Σεβασμιωτάτου στήν Άδελαιδα.

### **Great Blessing**

Yesterday, Saturday 26<sup>th</sup> February, our spiritual Father and Shepherd, His Eminence Archbishop Makarios Primate of Australia, visited our city. His Eminence was welcomed at the Adelaide Airport by His Grace Bishop Silouan of Sinope with the Clergy of our Holy Archdiocese. After the normal introduction and a brief talk with the clergy, His Eminence blessed the rich table that had been prepared by the kind ladies of the Central Philoptohos. His Eminence's program includes, in addition to the current Hierarchical Divine Liturgy at the Church of the Nativity in Port Adelaide, visits to some of the local Churches and gatherings of clergy and laity, including parishioners and key co-workers of our Parishes and Communities. We shall mention more about His Eminence's visit to Adelaide in the next issue.

### **Θάνατος-Κηδεία**

Τήν Παρασκευή 18 Φεβρουαρίου άπεβίωσε εις τό Νοσοκομεΐο, ή έκ Φτελιά Καστοριᾶς καταγωμένη, άείμνηστος Αΐκατερίνα Πασαλΐδη, εις ήλικΐαν 99 έτών. Ή έξόδιος άκολουθΐα τής άειμνήστου, έλαβε χώρα εις τόν Ίερό Ναό μας, τήν περασμένη

Παρασκευή 25 Φεβρουαρίου και ὁ ἑνταφιασμός ἔλαβε χώρα στό Κοιμητήριον τοῦ Nailsworth. Κατάθεση στεφάνου ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας ἔγινε ὑπό τοῦ Προέδρου κ. Ἀνδρέα Κεφαλιανοῦ. Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν τά εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια πρὸς τά τέκνα, ἐγγόνια, δισέγγονα καί λοιπούς οἰκείους τῆς ἀειμνήστου καί εὐχονται τήν ἐξ ὕψους ἐνίσχυσης καί παρηγορίας.

### **Death-Funeral**

On Friday 18<sup>th</sup> February, Ekaterina Pasalidis of Ftelia-Kastoria passed away in hospital, aged 99 years. Her funeral took place in our Church last Friday 25<sup>th</sup> February and the burial was at Nailsworth Cemetery. A wreath was laid on behalf of our Community-Parish by the President Mr. Andrew Kefalianos. The Priest, President and the members of the Executive Committee and Philopthos extend their sincere condolences to the children, grandchildren, great-grandchildren and family of the departed and pray they may have strength and comfort from above.

### **Ἡ 38<sup>η</sup> Ἐκθεση Ὁρθοδόξου Χριστιανικοῦ βιβλίου καί Βυζαντινῆς εἰκόνας**

Μέ χαρά ἀνακοινώνουμε τό ἐπίσημο ἄνοιγμα τῆς ἐτησίας ἐκθέσεως Ὁρθοδόξου βιβλίου, βυζαντινῆς εἰκόνας καί εἶδη λατρείας, τῆς εὐλογημένης Κοινότητος-Ἐνορίας μας. Ἡ ἔκθεση θά λάβει χώρα στήν αἴθουσα τοῦ ἑνοριακοῦ μας Κέντρου, ἀνήμερα τῆς Κυριακῆς τῆς Ὁρθοδοξίας. Μιά πληθώρα ἀπό βιβλία παλαιῶν καί νέων ἐκδόσεων, κατάλληλα γιά ὅλες τίς ἡλικίες τῶν εὐλαβῶν Χριστιανῶν μας, πού ἔχουν πνευματικές ἀναζητήσεις, θά κοσμοῦν τήν ὑπέροχη αὐτή ἔκθεση. Στίς μέρες μας πού τό ταξίδι τῆς ζωῆς μας σέ τοῦτο τό φουρτουνιασμένο πέλαγο, γίνεται ὄλο καί πιό δύσκολο, προπαντός γιά τά νέα παιδιά, ἕνα χριστιανικό βιβλίο καί μιὰ βυζαντινή εἰκόνα μποροῦν νά γίνουν σωσίβια σωτηρίας καί νά μᾶς σώσουν. Τήν Κυριακή τῆς Ὁρθοδοξίας 13 Μαρτίου καί στό πέρας τῆς περιφορᾶς τῶν Ἱερῶν εἰκόνων, θά ἔχετε τήν εὐκαιρία νά τά ἀπολαύσετε.

### **38th Exhibition of Orthodox Christian Book and Byzantine Icon**

We are pleased to announce the official opening of our blessed Community-Parish's Annual Exhibition of Orthodox Books, Byzantine Icons and Items of Worship. The Exhibition will take place in our Community Centre Hall. A plethora of books of old and new editions, suitable for all ages of our devout Christians who engage in spiritual quests, will adorn this wonderful Exhibition. Nowadays, as the journey of our lives in this stormy sea becomes more and more difficult, especially for young people, a Christian book and a Byzantine icon can become lifebuoys of salvation and save us. On Orthodox Sunday, March 13, at the end of the Procession of the Holy Icons, you will have the opportunity to purchase them.